

Реферат

Тема выпускной квалификационной работы: Сопоставительное исследование семантики и стилистических характеристик заимствований из немецкого языка в английский

Автор ВКР: Мельник Полина Васильевна

Научный руководитель ВКР: канд. филол. наук, доцент кафедры германистики и межкультурной коммуникации Мирзаханова Айнабат Эфлетдиновна

Год: 2018

Направление подготовки: 45.03.02 – Лингвистика (профиль: Теория и практика межкультурной коммуникации).

Сведения об организации заказчике: кафедра германистики и межкультурной коммуникации

Актуальность темы исследования:

- растущая популярность немецких заимствований, их употребление не только в устной речи носителей английского языка, но и в письменной речи в художественной литературе, публицистике и словарях
- процесс заимствования слов является одним из самых древних процессов межкультурной коммуникации, а исследование семантических и стилистических характеристик позволяет выявить тесную связь языка и культуры

Цель работы: определение места и роли германизмов в системе английского языка, анализ германизмов, представленных в английском языке, исследование их семантических и стилистических характеристик.

Задачи:

1. Изучить научные труды по вопросам заимствования иностранных слов;
2. Изучить германизм как языковое явление, рассмотреть причины и интенсивного заимствования немецкой лексики английским языком;

3. Рассмотреть способы адаптации и заимствования германизмов в английском языке;
4. Определить сферы употребления германизмов в английском языке.

Теоретическая и практическая значимость исследования: Теоретическая значимость работы заключается в том, что ее результаты могут внести вклад в исследование семантических и стилистических характеристик немецких заимствований в английском языке.

Практическая значимость состоит в том, что результаты работы могут быть использованы при изучении заданной тематики студентами высших учебных заведений.

Результаты исследования:

- заимствования являются универсальным способом пополнения словарного запаса английского языка;
- Несмотря на поток англицизмов, многочисленные контакты английского с другими языками обеспечивают его проницаемость для заимствований;
- Немецкие заимствования, обладающие разной степенью ассимиляции, являются широкоупотребительными в лексической системе английского языка;
- Германизмы, обозначающие реалии и культурные ценности немцев используются для воссоздания немецкого национального колорита как в публицистических текстах на английском языке, так и в прескриптивных текстах кулинарных книг.

Рекомендации: считаю возможным продолжить исследование семантических и стилистических характеристик заимствований как на материале языков исследования, так и с использованием полученных результатов, например, для сопоставительного анализа разноструктурных языков.